



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

• Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn

- * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
- * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
- * **Ban Cẩm Hoa:**
Các Souer: (301) 288-7663
- * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
- * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

Thứ Hai - Thứ Sáu

- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Sáu Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày
- 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
- 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
- 8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
- Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
7:30, 9:00 và 11:00 sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6:30 – 7:00 tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Để Nhận Ra Người Môn Đệ Chân Chính

Trong giờ hấp hối, khi sắp từ giã những người thân yêu nhất để vĩnh viễn ra đi sang thế giới khác, người hấp hối cố tranh thủ chút thời gian vẫn vôi còn lại và dành chút hơi tàn để căn dặn người thân yêu những điều mà họ cho là quan trọng nhất.

Chúa Giêsu cũng thế. Khi sắp từ giã các môn đệ để chịu khổ nạn và chịu chết, Chúa Giêsu trao cho họ những lời tâm huyết sau cùng: "Hỡi anh em là những người con bé nhỏ của Thầy, Thầy còn ở với anh em một ít lâu nữa thôi. Thầy ban cho anh em một điều răn mới, là anh em hãy yêu thương nhau..."

Chúa Giêsu không muốn các môn đệ Ngài yêu thương nhau hời hợt bề ngoài, nhưng muốn họ yêu thương theo một mức độ lớn lao, nên nói thêm: "anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em." Rồi Đức Giêsu nhấn mạnh: "Người ta sẽ căn cứ vào dấu hiệu này để nhận ra anh em là môn đệ của Thầy, là anh em thương mến nhau."

Như thế, nếu kẻ nào không thương mến tha nhân, thì người đó chưa phải là môn đệ thật của Chúa Giêsu, mà chỉ là người môn đệ giả.

Trên thị trường ngày nay, có vô số đồ giả: vàng giả, tiền giả, thuốc giả, hàng giả xen lẫn với hàng thật. Đối với phần đông dân chúng, thì việc phân biệt đâu là hàng thật, đâu là giả quả là điều rất khó khăn.

Trong đạo thánh Chúa cũng vậy. Có nhiều Kitô hữu giả trà trộn giữa các Kitô hữu thật, muốn phân biệt ai giả ai thật, cũng không phải là chuyện dễ dàng. Thế nên Chúa Giêsu chỉ cho chúng ta dấu hiệu phân biệt rất chính xác. Dấu hiệu đó là lòng yêu thương. Ngài dạy: "người ta cứ dấu này mà nhận biết các con là môn đệ thật của Thầy, là các con yêu thương nhau." Nếu có ai đó xưng mình là môn đệ Chúa Giêsu mà không tôn trọng, không yêu thương người khác, thì chắc chắn người đó là môn đệ giả.

Có người chiêm bao thấy mình từ giã cõi trần tiến đến cửa thiên đàng. Được biết thánh Phê-rô canh cửa thiên đàng rất nghiêm ngặt, xét hỏi kỹ càng trước khi cho vào cửa, nên anh ta mang theo đầy đủ những giấy tờ cần thiết.

Trước hết, anh ta xuất trình chứng thư rửa tội, có chữ ký của cha sở và dấu đỏ của giáo xứ, nắm chắc hy vọng rằng với chứng thư này thì thánh Phê-rô sẽ mở cửa thiên đàng cho anh ngay. Nào ngờ, thánh nhân lại lắc đầu từ chối. Thế là anh ta lại xuất trình thêm chứng thư thêm sức, rồi chứng thư hôn phối, cả sổ gia đình công giáo nữa. Vậy mà thánh Phê-rô vẫn khước từ. "Ngài còn đòi gì nữa? Con còn cả tràng chuỗi đay, cả cuốn sách kinh hôm mai đây. Bấy nhiêu không đủ chứng tỏ con là người môn đệ Chúa Giêsu sao?"

Thánh Phê-rô trả lời: "Con phải mang phù hiệu của người Kitô hữu."

"Phù hiệu nào nữa, thưa Ngài?"

"Thế con không nhớ lời Thầy chí thánh phán dạy sao: "người ta chỉ căn cứ vào dấu hiệu (phù hiệu) này mà nhận biết các con là môn đệ Thầy, là các con có lòng thương mến nhau. Chưa có lòng thương mến nhau thì con chỉ là Kitô hữu giả hiệu."

Qua dụ ngôn phán xét chung, Chúa Giêsu cũng khẳng định điều này. Trong ngày ấy, muôn dân sẽ được tập hợp lại và Chúa sai thiên thần tách biệt họ thành hai. Người lành đứng bên phải còn kẻ dữ bên trái. Bấy giờ Đức Vua sẽ phán với những kẻ bên phải rằng: "Nào những kẻ được Cha Ta chúc phúc, hãy đến thừa hưởng Vương Quốc đã dọn sẵn cho các ngươi từ thuở tạo thiên lập địa" vì... các người đã thương mến chăm sóc các anh em bé nhỏ của Ta.

Rồi Chúa quay sang lên án những người bên trái: "Quân bị nguyền rủa kia! Hãy đi cho khuất mắt Ta mà vào lửa đời đời, nơi dành sẵn cho tên Ác Quỷ và các sứ thần của nó"... vì các ngươi đã không yêu thương chăm sóc các anh em bé nhỏ của Ta. (Mt 25, 31-46)

Dưới ánh sáng của Lời Chúa hôm nay, chúng ta hãy xem xét lại bản thân mình. Biết đâu ngay cả bản thân tôi cũng là môn đệ giả của Chúa Giêsu mà tôi không hề hay biết!

Hãy rà soát lại xem mình đã tôn trọng, chân thành yêu thương và phục vụ những anh chị em chung quanh chưa? Nếu chưa thì chúng ta vẫn còn là những Kitô hữu giả hiệu, chúng ta không thuộc vào số những người môn đệ chân chính và vương quốc thiên đàng không có chỗ cho chúng ta.

(Suy niệm của Lm. Ignatiô Trần Ngà)

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM

Ý nguyện chung: Cầu nguyện cho tất cả các bạn trẻ được kêu gọi sống cuộc sống trọn vẹn, để họ thấy được nơi đời sống của Đức Trinh Nữ Maria con đường lắng nghe và chiều sâu của việc phân định được thánh ý Chúa, sự can đảm phát xuất từ đức Tin vào Ngài, và sự dấn thân phục vụ theo ý Ngài.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG NĂM - THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ

- Tháng Năm là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, như thường lệ chúng ta có lần chuỗi Mân Côi, tung hoa và kiệu Đức Mẹ xung quanh nhà thờ, rồi múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 1 tháng 5**, bắt đầu lúc **10 giờ 30 sáng**, trước lễ 11 giờ, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 29 tháng 5**, bắt đầu lúc **8:35 sáng**, trước lễ 9 giờ. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7

giờ chúng ta hát kết lễ và đọc kinh tôn kính Mẹ trước tượng đài Đức Mẹ trước nhà thờ (cuối lễ Vọng CN vào thứ Bảy thì làm việc tôn kính trong nhà thờ).

ĂN CHAY VÀ CẦU NGUYỆN CHUỖI MÂN CÔI CHO QUYỀN SỐNG CỦA CÁC THAI NHI – Việc tiết lộ cách bất hợp pháp bản thảo ý kiến của năm quan tòa Tối Cao Pháp Viện về vụ Dobbs chống lại Tổ Chức Sức Khỏe của Phụ Nữ Jackson (Dobbs v. Jackson Women’s Health Organization, sẽ được xử vào cuối tháng 6 hay đầu tháng 7 này) thúc đẩy một số kẻ ủng hộ phá thai xúi giục biểu tình toàn quốc, quấy nhiễu sinh hoạt phụng tự trong các nhà thờ, nhất là nhà thờ Công Giáo, và đích thân hăm dọa một số quan tòa Tối Cao Pháp Viện. Còn các thượng nghị sĩ Đảng Dân Chủ phản ứng bằng cách vào hôm thứ Tư ngày 11 tháng 5 đã đem ra Thượng Viện Liên Bang bỏ phiếu *đạo luật áp đặt phá thai cách triệt để chưa từng có trên khắp nước Mỹ* (đạo luật này đã được Hạ Viện Liên Bang mà đảng Dân Chủ nắm đa số thông qua). Đây là lần thứ hai trong cùng một năm, đảng Dân Chủ trong Thượng Viện tìm cách thông qua đạo luật tàn ác này, dù cũng thất bại vì chỉ được 49 phiếu. Đứng trước tình trạng xấu xa này, Tổng Giáo Phận Washington cùng với các giáo phận khác của Giáo Hội Công Giáo tại Mỹ khích lệ, *cô vũ anh chị em đáp ứng lời kêu gọi của Đức Tổng Giám Mục José Gomez, Tổng Giám Mục Los Angeles, Chủ Tịch HĐGM Mỹ, và Đức Cha William Lori, Tổng Giám Mục Baltimore, chủ tịch ủy ban Các Hoạt Động Phò Sự Sống, bằng việc ăn chay và cầu nguyện Chuỗi Mân Côi*, cầu nguyện cho Tối Cao Pháp Viện lật đổ các phán quyết ủng hộ phá thai trước đây mà bảo vệ quyền sống của các thai nhi, và cho sự ăn năn hoán cải của những ai ủng hộ phá thai nhất là các đảng viên Dân Chủ trong chính quyền.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM ĐƯỢC THÊM SỨC – Sau khi tĩnh tâm và hội đủ các điều kiện khác đặc biệt về kiến thức giáo lý, giáo xứ có khoảng 30 em học sinh của hai lớp Thêm Sức năm thứ 2 (2021-22) được Đức Cha Mario Dorsonville, Giám Mục Phụ Tá Tổng Giáo Phận Washington, ban **bí tích Thêm Sức** trong **thánh lễ 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 28 tháng 5** (Thánh Lễ Vọng Chúa Giêsu Lên Trời). Xin anh chị em cầu nguyện cho các em lãnh nhận bí tích Thêm Sức cách xứng đáng để có đầy đủ các ơn của Chúa Thánh Thần mà trung thành mạnh mẽ sống ơn gọi Kitô hữu Công Giáo của mình.

Vài Lưu Ý về Lịch Phụng Vụ của Giáo Xứ

1. Thánh lễ Vọng Chúa Nhật vào **thứ Bảy ngày 28 tháng 5** là thánh lễ Thêm Sức, sẽ bắt đầu lúc **6 giờ chiều, sớm hơn thường lệ 1 giờ.**
2. Thứ Hai ngày **30 tháng 5** lễ **Chiến Sĩ Trận Vong** (Memorial Day) là ngày lễ nghỉ của nước Mỹ, nên theo thường lệ Giáo Xứ sẽ **không có thánh lễ chiều**, mà có **thánh**

lễ sáng lúc 9 giờ, trước đó lúc 8 giờ 30 sẽ có **Chầu Minh Thánh Chúa.**

3. Thứ Ba ngày **31 tháng 5** là **Lễ Kính Đức Mẹ Thăm Bà Thánh Elisabeth**, hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ: *lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.*

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

1. Đơn Ghi Danh Cho Niên Học Mới 2022-2023

Vào **Chúa Nhật ngày 1 tháng 5**, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2022-2023) cho các phụ huynh có con em đang học trong niên học 2021-2022. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, muốn vào học niên khóa tới. *Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ.* Điền xong, phụ huynh *phải trực tiếp giao đơn cho Đại Diện Ban Điều Hành* (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. *Tuyệt đối xin đừng giao cho các em đưa lại, cũng xin đừng giao cho các thầy cô* (vì ghi danh không phải là việc của thầy cô), *cũng không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, và cũng không đem hay gửi đơn đến văn phòng Giáo Xứ.* Chỉ sau khi *bế giảng*, phụ huynh mới có thể *đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc* (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc *gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ* như đã in trên đơn.

Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Cũng lưu ý vì vật giá leo thang rất nhiều từ khi Biden làm tổng thống, nên *tiền học phí có tăng lên một chút* vì chi phí điều hành, nhất là tiền mướn trường có tăng lên. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý.* Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí *trước buổi học sau cùng là Chúa Nhật ngày 5 tháng 6.*

Đối với những phụ huynh mới, *chưa có con em nào học đang học GL-VN*, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ cuối tháng 6 hay đầu tháng 7 (*để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ*). Cũng xin lưu ý con em quý vị *phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay* thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2022-2023.

2. Lớp 2 GL – Lớp Rước Lễ Lần Đầu:

- (a) **Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu:** vào **thứ Bảy ngày 4 tháng 6** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
- (b) **Rước Lễ Lần Đầu:** Nếu hội đủ điều kiện các em sẽ được Rước Lễ Lần Đầu vào **thứ Bảy ngày 18 tháng 6**, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô** lúc 6 giờ chiều.

Lớp 2 GL là lớp Rước Lễ Lần Đầu, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Rước Lễ Lần Đầu. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em học giáo lý và các kinh căn bản cho tốt.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

(Lưu ý: Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh).

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? – Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học hoặc độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn. Nếu quý vị thấy con trai mình có phần quan tâm, xin phụ huynh liên lạc đến Cha Chánh Xứ tại số 301-622-4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng On Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về On Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

➤ [For High-School Age Young Men](#)
July 31-August 3, 2022 - Quo Vadis Camp: Mount Saint Mary's Seminary, Emmitsburg, MD
➤ [For Men of Ages 18-40s](#)
Sunday, May 22, 2022 - Discernment Mass and Brunch: St. John Paul II Seminary

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations of the Roman Catholic Church Archdiocese of Washington at vocations@adw.org or 202-636-9020

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict

confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân mỗi năm một lần vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo hoặc do Tổng Giáo Phận Washington hoặc do Trung Tâm Tỉnh Tâm Đức Bà Bethesda (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visibleisign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ - Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille – retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ– Xin anh chị em cầu nguyện cho hai linh hồn giáo dân trong Giáo Xứ: linh hồn bà *Maria Võ Thị Kiều Oanh* qua đời vào thứ Tư ngày 4 tháng 5, thọ 80 tuổi, và linh hồn bà *Maria Phạm Thị Thê* qua đời vào thứ Năm ngày 5 tháng 5, hưởng dương 70 tuổi. Thi hài bà Maria Oanh đã được hỏa thiêu và sẽ được cất giữ ở trong nhà thờ bên Việt Nam. Ngày giờ thăm viếng, thánh lễ an táng, và chôn cất cho bà Maria Thê sẽ được thông báo trong thánh lễ. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho

hai linh hồn Maria và an ủi các tang gia và bạn hữu trong niềm cậy trông, tin tưởng vào đời sống vĩnh cửu với Ngài trên thiên đàng.

Quyên Tiền Giúp Công Việc Từ Thiện của Các Soeur Tiểu Muội của Người Nghèo (Little Sisters of the Poor)

- Sau các thánh lễ cuối tuần ngày 21-22 tháng Năm, các Soeurs Tiểu Muội của Người Nghèo (Little Sisters of the Poor), Dòng do thánh nữ Jeanne Jugan thiết lập, sẽ quyên góp để giúp cho công việc chăm sóc những người già neo đơn hay nghèo túng. Các soeurs sẽ đứng ở cửa nhà thờ sau mỗi thánh lễ để xin giúp đỡ, vậy xin anh chị em quảng đại. Cũng xin lưu ý trong nhà dưỡng lão các soeurs chăm sóc cũng có những người già Việt Nam.

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

Thánh Lễ Chúa Nhật của Giáo Xứ Truyền Trực Tuyến.

Từ này về sau, giáo dân nào, vì đau yếu hay cao tuổi đi lại khó khăn, không thể đến nhà thờ trực tiếp tham dự thánh lễ, có thể theo dõi trực tuyến (livestream) cử hành thánh lễ 11 giờ mỗi Chúa Nhật của Giáo Xứ trên Facebook “Our Lady of Vietnam Catholic Church” và trên YouTube “Giáo xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam”.

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT BẰNG TIẾNG ANH

TRÊN TRUYỀN HÌNH – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

NHỮNG NGƯỜI MANG THAI HAY TỎN THƯƠNG VÌ PHÁ THAI CẦN GIÚP ĐỠ - (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh ở tiền sảnh nhà thờ.

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Bảy 14/05/2022 – Lễ Vọng Chúa Nhật 5 Phục Sinh năm C. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện.

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Gioankim Nguyễn Văn Trách, mới qua đời
- ✚ LH Maria Phạm Thị The, mới qua đời
- ✚ LH Lào Tường, lễ giỗ
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ LH Mathew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh

- ✚ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✚ 2LH Anphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ 3LH Maria Mai Thị Thông, Giuse Nguyễn Văn Cừ và Mai Văn Đạo
- ✚ LH Isave Đặng Thị Liên
- ✚ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✚ Cầu cho các LH trong luyện ngục theo ý của GD Văn Ly
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan-Điền
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu bình an và sức khỏe cho ông Hoàng Chung
- ✚ Xin đi đường và trở về bình an cho Chị Tuyền và con gái
- ✚ Cầu cho đời sống đạo và lòng kính trọng bí tích Thánh Thể của con cháu ÔB Bảo Nguyệt

Chúa Nhật 15/05/2022 Chúa Nhật 5 Phục Sinh Kính năm C. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✚ LH Phero Tăng Tấn Gỏi, mới qua đời
- ✚ LH Phero, lễ giỗ
- ✚ LH Vincente và Maria, lễ giỗ 1 năm
- ✚ 2LH Matta Maria, Gioan Kim và các LH
- ✚ 5LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui và xin ơn bình an cho GD Bảo Tiết và các LH Thai Nhi
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Năm và LH Ân Nhân
- ✚ 3LH Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicholas Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thom
- ✚ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✚ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✚ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ 2LH Anphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Thị Sa
- ✚ 2LH Maria và Gioan Baotixita
- ✚ 2LH Maria Lê Thị Tuyết và Phero
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi Ông Bà Cha Mẹ của nhiều người xin
- ✚ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn bình an cho GD Hùng Hương
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho một GD xin
- ✚ Xin đi đường và trở về bình an cho Chị Tuyền và con gái

✠ Cầu cho đời sống đạo và lòng kính trọng bí tích Thánh Thể của con cháu ÔB Bảo Nguyệt

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Văn Trách, mới qua đời
- ✠ LH Maria Lê Thị Hân, mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phước
- ✠ LH Đa Minh Đặng Minh Quyền
- ✠ 2LH Anna Nguyễn Thị Tèo và Anna Trần Thị Nhân
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Maria Trần Thị Sinh
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ 2LH Giuse Nguyễn Văn Mùi và Matta Nguyễn Thị Sấn và các LH trong luyện ngục
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Maria Cao Thị Nở lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Đình Thế Nguyễn
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Kim Nhung
- ✠ 3LH Anton, Phaolo, Phero và các LH mồ côi
- ✠ Cầu cho các LH thai nhi, LH mồ côi của GD Châu Tuyết
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ, Anh Chị Em bạn bè Thân Nhân, Nội Ngoại của GD Liêng+Thâu
- ✠ Cầu cho ý nguyện riêng của GD Trần Hoàng
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho ÔB Kiên Thy và cầu cho đời sống đạo của con cháu
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Đặng Hải + Phan Uy
- ✠ Cầu cho đời sống đạo và lòng kính trọng bí tích Thánh Thể của con cháu ÔB Bảo Nguyệt

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Maria Phạm Thị The, mới qua đời
- ✠ LH Phero, lễ giỗ
- ✠ LH Vincente Vũ Đình Dung, mới qua đời
- ✠ 2LH Matta Maria, Gioan Kim và các LH
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hạnh
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Vincente Nguyễn Quý Nhâm
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 3LH Tito Nguyễn Phương Hùng, Marco Nguyễn Văn Hoàn, Isave Nguyễn Thị Chính
- ✠ 3LH Maria Mai Thị Thông, Giuse Nguyễn Văn Cừ và Mai Văn Đạo

- ✠ 2LH Phero Trần Gia Bát và Anna Nguyễn Thị Quế
- ✠ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan Điều
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho con gái của một người xin
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anh Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu cho đời sống đạo và lòng kính trọng bí tích Thánh Thể của con cháu ÔB Bảo Nguyệt

Thứ Hai 16/05/22 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Phạm Thị The, mới qua đời
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Văn Trách, mới qua đời
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ 2LH Anphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và thai nhi của nhiều người xin
- ✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên Ông Bà Cha mẹ và bình an sức khỏe cho các GD Anna Phạm Linh, Dũng Khảm, Chị Thúy
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anh Nguyễn Vinh
- ✠ Xin ơn bình an cho GD Trâm+Toàn
- ✠ Cầu bình an sức khỏe cho GD Trần Hoàng
- ✠ Cầu cho đời sống đạo và lòng kính trọng bí tích Thánh Thể của con cháu ÔB Bảo Nguyệt

Thứ Ba 17/05/2022 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Phạm Thị The, mới qua đời
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Văn Trách, mới qua đời
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ 2LH Anphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ 2LH Catarina Trần Thị Vui và Maria Nguyễn Thị Lê
- ✠ 2LH Anna Nguyễn Văn Tùng và Đa Minh+Maria
- ✠ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ và bình an sức khỏe cho các GD Kimberly Loan Nguyễn, Frank Bùi

và Anna Trần, Đặng Xuân Lập, Cao Thế Sáu, Vũ Ngọc Tuyền

- ✚ Cầu xin ơn chữa lành theo ý của cô Hoàng Xuân Hương
- ✚ Cầu cho hòa bình ở Ukraine

Thứ Tư 18/05/2022 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria Phạm Thị The, mới qua đời
- ✚ LH Gioan Kim Nguyễn Văn Trách, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✚ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh, lễ giỗ 100 ngày
- ✚ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✚ 2LH Alphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✚ Cầu cho các LH Tô Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ và cầu xin ơn bình an sức khỏe cho GD Nguyễn Hoàng Quân, Maria Hồ, Nga Trần, Đỗ Minh Tâm, Lê Văn Nhân, Lê Quang Vinh, Tống Thị Mỹ, Thảo Lê, Khúc Thị Quý Phước, Julia Romaeli, Diên Nguyên, Lê Quang Vinh, Lê Văn Nhân, Nguyễn Loan

Thứ Năm 19/05/2022 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria Phạm Thị The, mới qua đời
- ✚ LH Gioan Kim Nguyễn Văn Trách, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✚ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✚ 2LH Alphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✚ LH Anton và Thai nhi, mồ côi
- ✚ Xin ơn bình an và chữa lành cho GD Ông Bà Nguyễn Văn Ước
- ✚ Cầu cho các LH Ông Bà Cha Mẹ Anh Chị Em và các LH mồ côi, Đại Dịch chấm dứt
- ✚ Cầu cho Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể được vững vàng tiến bước
- ✚ Cầu cho sự trung thành và tăng triển trong ơn gọi linh mục cho Cha Jeff Samaha nhân kỷ niệm 44 năm linh mục và cho Cha Michael Paris nhân kỷ niệm 5 năm khấn dòng

Thứ Sáu 20/05/2022. Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo.

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria Phạm Thị The, mới qua đời
- ✚ LH Gioan Kim Nguyễn Thị Trách, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✚ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✚ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✚ 2LH Alphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✚ LH Anton và Thai nhi, mồ côi
- ✚ Cầu bình an và sức khỏe cho GD Duy Oanh, Dũng Ngọc, Du Lan, Phạm Văn Đoàn
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ ban bình an cho GD Nguyễn Văn Nhạ

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

09/05/2022

Quỹ Điều Hành \$11,405.00

A. Thu Hàng Tuần	\$9,456.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$3,937.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$3,344.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$2,178.00
B. Các Khoản Thu Khác	\$1,949.00
1. Rau và Đậu Hũ (Chị Soạn)	\$200.00
2. Xuân bán rau	\$50.00
3. Dâng hoa	\$50.00
4. TGP quyên cho việc truyền giáo	\$1,649.00

Chi Trong Tuần \$ 16,106.51



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MD Tax Solutions CPA Inc.
 16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com
 Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các
 cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm
 qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Edén Center **Mua 5 lbs, Tặng 1 lb**
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

"HỘI TỪ THIỆN TRƯƠNG BỬU DIỆP"
 Mời Quý vị ghé vào gian hàng gây quỹ Từ Thiện để xây dựng và
 bảo trì Trung Tâm Hành Hương và Mục vụ Cà Mau/Bạc Liêu:
www.tuthientruongbuudiep.com
www.smile.amazon.com/hoituthientbld
 Công ty sẽ trích ra từ 5% đến 30% trên tổng số
 tiền mà Quý vị mua theo nhu cầu để sung vào quỹ.
 Xin Cha ban vạn Ôn Lành xuống cho Quý vị.
 Trân trọng cảm ơn. **LL: 714-719-2698**

Loving Care Home Services
Hỗ trợ, chăm sóc người
Cao Niên tại nhà.
 Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần
 được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm
 rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
 Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ
 nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn
 miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già
 vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài.
 Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.
 Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao
 niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu
 cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHQC RSA: R3680 | OHQC RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TRAN ORTHODONTICS Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc
lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui
 vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
 Specializing In Residential & Commercial Lending
 Virginia, Maryland, Washington DC and California.
Anna Linh Phạm
301-335-8128
 annalondon2@yahoo.com
 1964 Gallows Road Suite 302
 Vienna, VA 20182

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed
Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho
 người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt
 Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

Anna Linh Phạm Licensed Sales Agent
United Healthcare Community Plan
General Financial:
 Life Insurance, Health Care, Medicare
18514 Viburnum Way
Olney, MD 20932 P: 301-335-8128
 annalondon2@yahoo.com F: 703-995-2463

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA
SAIGONESE
 Bánh Mì và các loại Chả
 làm tại chỗ.
 Nhận đặt to go
Kính mời quý khách
 11232 Grandview Avenue,
 Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
 www.banhmisaigonese.com

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thanh
(301)-806-4125 ~ Email: gcthanhmai@gmail.com

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG CHÂM CỨU & THUỐC ĐÔNG Y
Tại Hyattsville - Maryland
BS Đông Y PHẠM THANH VÂN
 7411 Riggs Rd., #324, Hyattsville, MD 20783
ĐT: (301) 755 0000 (office) (571) 215 8379 (call/text)
 Email: vsnaturalhealing@gmail.com
 Văn phòng mở cửa từ thứ 2 - thứ 5 (8:00am-5:00pm)
 Thứ 7-CN (9:00am-2:00pm)

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.
Design & Build Residential & Commercial
 Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
 làm mới nhà bếp, phòng tắm, sân golf, finish basement, sơn,
 lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường
 ống trong và ngoài nhà
Tham khảo miễn phí Tel: (301)675-7997
LICENSED and INSURED Cell: (240)505-5330
 Fax: (301)949-8438